



For citation:

Astigueta, Bernardo (2012) Integración de «Entre amigos» a la plataforma virtual Moodle. In: Reinelt, R. (ed.) (2012) The OLE at JALT 2012 Compendium compiled for OLE by Rudolf Reinelt Research Laboratory, Ehime University, Matsuyama, Japan, p. 19 – 25.

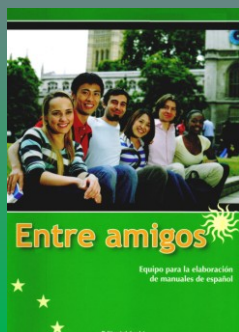


Taller de español

«Adaptación de los materiales de enseñanza»

Integración de «Entre amigos»
a la plataforma virtual Moodle

Bernardo Astigueta (astigueta.g8a@ilcs-kanagawa.jp)
Kanagawa Prefectural Institute of
Language and Culture Studies



Equipo para la elaboración
de manuales de español

Josefa	廣康好美
Vivancos	中島さやか
Juan Carlos	落合佐枝
Moyano	大森洋子
Raquel Rubio	四宮瑞枝
María Yoldi	菅原昭江

Editorial Asahi

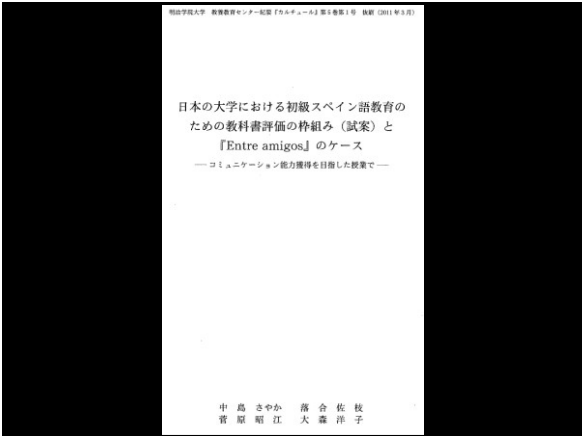
OBJETIVO

Integración

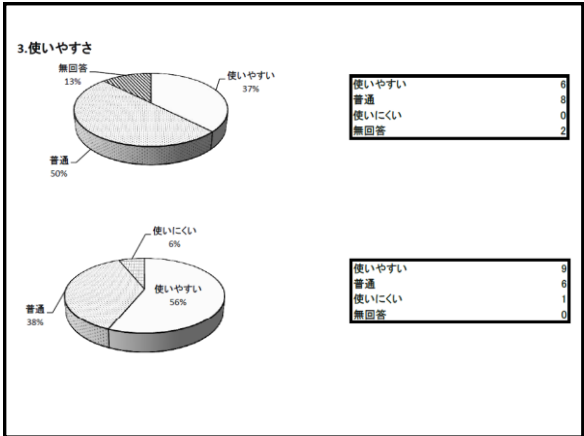
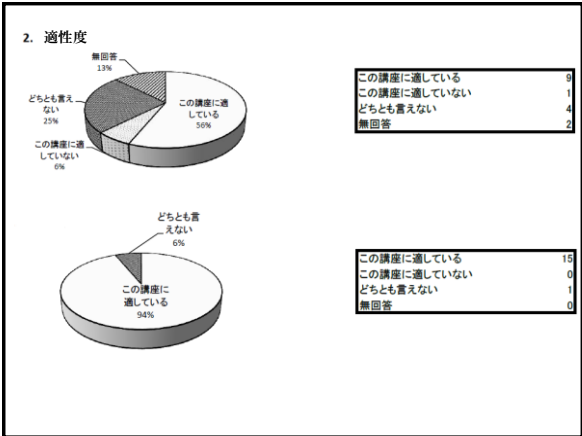
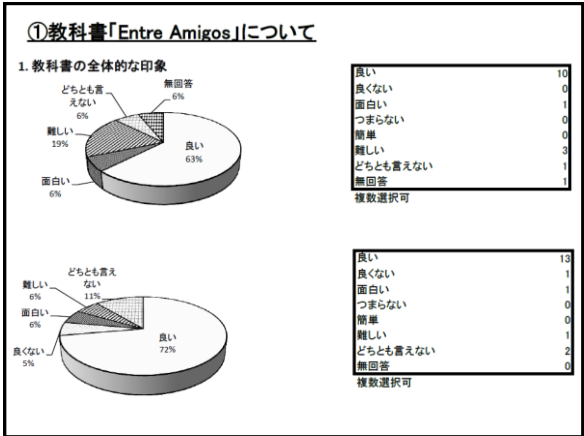
1. Base gramatical sólida
 - ① Docente japonés
 - ② Enfoque gramatical estructuralista
2. Competencia comunicativa eficaz
 - ① Docente de habla hispana
 - ② Enfoque comunicativo

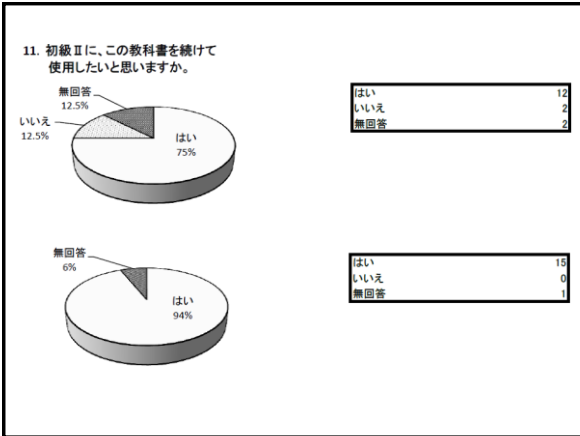
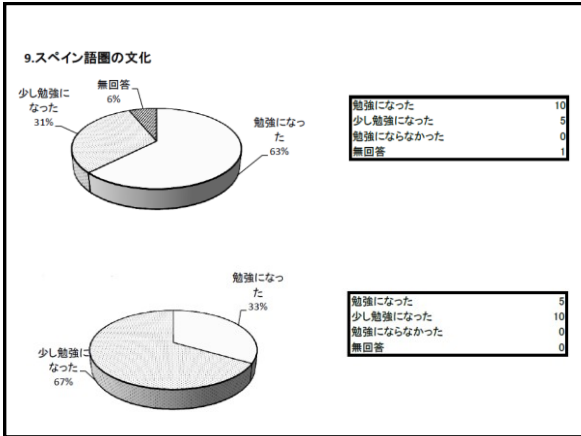
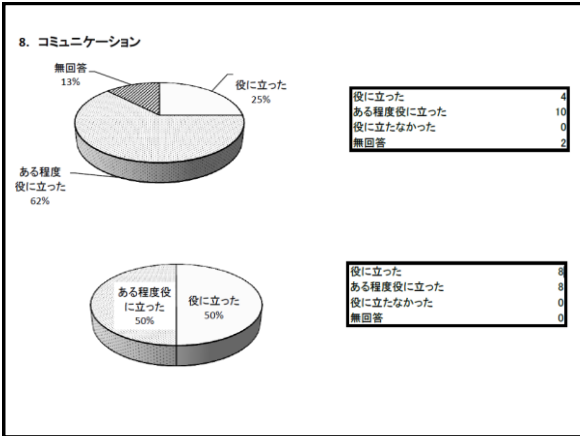
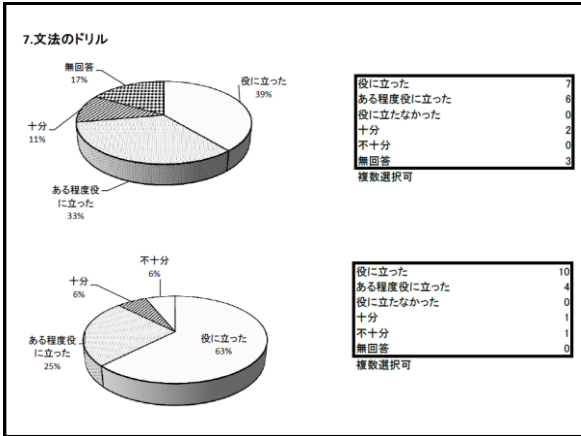
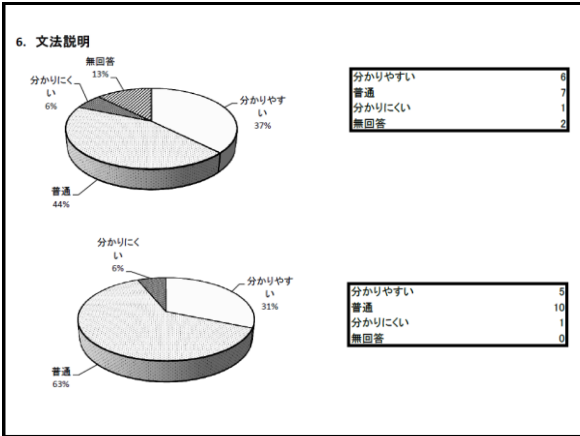
Observa	Aprende y practica	Y además	Comunicate	¿Sabías que...?
Unidad 1 ¡Hola! ¿Cómo estás?				
Unidad 2 ¿De dónde eres?				
Unidad 3 Es alto y simpático	El artículo indeterminado, el adjetivo calificativo, etc.	Números 1-30 La familia	Mi padre es alto y moreno.	Gestos
Unidad 4 Conoce tu universidad				
Unidad 5 ¿Qué haces normalmente?				
Unidad 6 ¿Tienes algún plan?				
Unidad 7 Un día normal				
Unidad 8 ¿Lo conoces?				
Unidad 9 ¿Vamos de compras?				
Unidad 10 El tiempo libre				
Unidad 11 ¿Qué cansada estoy!				
Unidad 12 Mis últimas vacaciones				
Unidad 13				
Unidad 14	Las formas no personales: infinitivo, participio, gerundio. Estar + gerundio. Pretérito perfecto.			
Unidad 15				

- Manual novedoso y único en su género.
- Publicado por primera vez en enero de 2010.
- Cinco reimpressiones revisadas.
- Segunda edición (2013)
- Utilizado en Sofía, Meiji Gakuin, Waseda, Keio, Seisen, Nanzan, Seikei, etc.



- Curso abierto a toda la comunidad
- Nivel inicial (primer contacto con el español)
- Dos grupos de 20 estudiantes cada uno
- Edad promedio: 40 a 59 (37%), más de 60 (63%)
- En su mayoría, hombres retirados y amas de casa
- Principales motivaciones: educarse o para realizar tareas como voluntarios
- Activa participación, bajo rendimiento
- 1 clase de 90 minutos, 1 vez a la semana, 15 semanas





El problema de la adaptación

1. Material diseñado para universitarios
2. Abundancia de material
3. Un solo instructor que cubre tanto los aspectos gramaticales como los comunicativos
4. Ayuda de un agente externo, siempre disponible para los estudiantes...

↓

moodle

Dos modos de integración

1. Digitalización completa del manual para uso interactivo en línea
2. Incorporación de material complementario

moodle

Organización y contenido

1. Organización
 - ❑ 12 unidades, siguiendo las del libro
 - ❑ Reciclaje de materiales ya digitalizados y de baterías de ejercicios de otros cursos
 - ❑ Creación de materiales
2. Contenido
 - ❑ Explicaciones gramaticales complementarias
 - ❑ Ejercicios gramaticales
 - Rellenar espacios
 - Elegir la respuesta correcta
 - Elegir respuestas múltiples
 - Ordenar textos
 - Emparejar, etc.
 - ❑ Contenidos audiovisuales
 - Originales
 - Préstamos

moodle

Aspecto de la página de entrada a los materiales complementarios de Entre Amigos

Language Project

Available courses

Entre amigos

Calendar

moodle

Ejemplo de los contenidos de una unidad

Unidad 3

Es alto y simpático.

- ⓧ 名詞の形容詞の修飾一般 (人、物の特徴を表へる/形容詞)
- ⓧ 形容詞を覚えよう
- ⓧ 形容詞の修飾動を練習しよう
- ⓧ 人の特徴
- ⓧ guapo-algado(容姿の意味)
- ⓧ Manoloの特徴
- ⓧ ser / estar + 名詞/形容詞
- ⓧ ¿Cómo somos?
- ⓧ ¿Soy rubio/a?
- ⓧ 形容詞の修飾動
- ⓧ 所有形容詞
- ⓧ 所有形容詞の修飾動
- ⓧ 所有形容詞(修飾動)の練習問題
- ⓧ Quiérete: tener
- ⓧ Tener: tenerの練習問題
- ⓧ ¿Cuántos años tienes?
- ⓧ ¿Cuántos años tiene tu hermana?
- ⓧ ¿Cómo son ellos?
- ⓧ Manolo, su amigo y su madre.
- ⓧ 数字 + の
- ⓧ 家族関係 + 誰 + と + 誰 + との練習
- ⓧ Quiérete: 家族関係
- ⓧ 家族関係の名作
- ⓧ La familia de Elena
- ⓧ La familia de María
- ⓧ 家族関係の小テスト
- ⓧ Una entrevista (インタビュー)
- ⓧ Jorgeの手紙

moodle

Quiz navigation

Question 1

Not yet answered

Marked out of 1.00

Select one:

True

False

Question 2

Not yet answered

Marked out of 1.00

Select one:

True

False

Question 3

Not yet answered

Marked out of 1.00

Select one:

True

False

Question 4

Not yet answered

Marked out of 1.00

Select one:

True

False

Ejemplo de un ejercicio de verdadero o falso

moodle

Question 1

Not yet answered

Marked out of 4.00

Ejemplo de un ejercicio de elegir una respuesta entre varias

1 alto = 背が高い

2 bajo = 背が低い

3 pelo largo = 長髪

4 pelo corto = 短髪

5 ojos grandes = 目が大きい

6 ojos pequeños = 目が小さい

7 guapo = イケメン

8 guapa = 可愛い

pelo largo Choose...

guapo Choose...

ojos grandes Choose...

ojos pequeños Choose...

moodle

Ejemplo de un ejercicio de emparejamiento

問題を覚えましょう
Matching exercise

Match the items on the right to the items on the left.

Check

高脚	alto
高脚	gracioso
やさしい	serio
太った	delgado
短い	gordo
短かい	amable
短かい	matoso
親切	simpático
高脚	inteligente
短かい	beto

moodle

Question 2
Not yet answered
Marked out of 11.00
Flag question
Edit question

c) 音声 を聞いて、空欄を埋めましょう。# G2.3 名詞の種類形

Me llamo _____
Soy _____ y un poco gordo.

Mi novia se llama _____
Es rubia y tiene los ojos azules.
Es muy _____ y muy simpática.

Somos cinco en mi familia.
Mi hermano Germán es _____
Mi _____ María también. Es muy _____.
Tiene el _____ castaño.

Son mis _____ Andrea y Alejandra.
Son mellizas.
La niña _____ es Andrea.
Son _____ guapas, ¿verdad?

Ejemplo de un ejercicio de rellenar espacios utilizando un archivo de sonido

1
Me llamo _____
Soy _____ y un poco gordo.

2
Somos cinco en mi familia.
Mi hermano Germán es _____
Mi _____ María también. Es muy _____.
Tiene el _____ castaño.

3
Mi _____
Es rubia y tiene los ojos azules.
Es muy _____ y muy simpática.

4
Son mis _____ Andrea y Alejandra.
Son mellizas.
La niña _____ es Andrea.
Son _____ guapas, ¿verdad?

moodle

Question 1
Not yet answered
Marked out of 10.00
Flag question
Edit question

音声 を聞いて、問題に答えを合わせましょう。

Ejemplo de un ejercicio de elección de respuesta correcta con un archivo de sonido

¿Estás casado? Choose...

¿Cuántos años tienen? Choose...

¿Tienes hermanos? Choose...

¿Tienen hijos? Choose...

¿Y tus padres? Choose...

¿A qué se dedican? Choose...

¿A qué te dedican? Choose...

¿Y tu mujer? Choose...

moodle

Ejemplo de un ejercicio de vocabulario utilizando Quizlet

Quizlet: 家族を表示する

Familia 家族

abuela
祖母

Quizlet 12/15/2016 10:00 AM (UTC+9) | Spanish 単語検索 | 単語検索

moodle

Ejemplo de un video de Youtube con la letra de una canción

Pablo Pineda - Que vas a hacer esta noche

¿Qué vas a hacer esta noche?
Vamos, te invito a bailar,
O si prefieres, un cine,
O tan solo caminar.

moodle

②オンライン学習サイトについて

1. オンライン学習サイトに登録していますか?

いいえ 44%

はい 56%

無回答 0%

いいえ 31%

はい 56%

無回答 13%

はい 9

いいえ 7

無回答 0

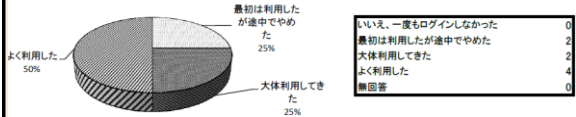
はい 9

いいえ 5

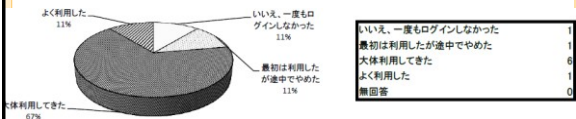
無回答 2

moodle

3. オンライン学習サイトを実際に利用しましたか。



いいえ、一度もログインしなかった	0
最初は利用したが途中でやめた	2
大体利用してきた	2
よく利用した	4
無回答	0



いいえ、一度もログインしなかった	1
最初は利用したが途中でやめた	1
大体利用してきた	6
よく利用した	1
無回答	0

moodle

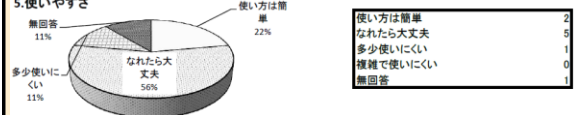
4. 使った頻度

No. 17	1回(平均)/週	平均 20分
No. 22	8	120
No. 23	2	60
No. 27	3~4	90
No. 32	2	60

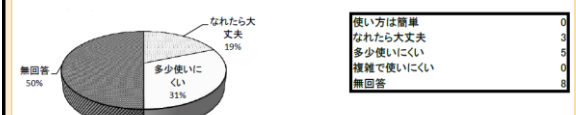
No. 1	1回(平均)/週	平均 15回
No. 2	1	30
No. 6	1~2	50
No. 7	1~2	30
No. 9	1	30
No. 12	2	30
No. 13	3	60

moodle

5. 使いやすさ



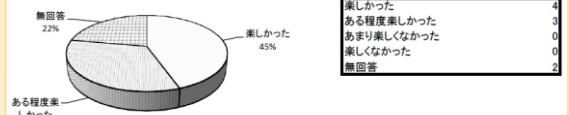
使い方は簡単	2
なれたら大丈夫	5
多少使いにくい	1
複雑で使いにくい	0
無回答	1



使い方は簡単	0
なれたら大丈夫	3
多少使いにくい	5
複雑で使いにくい	0
無回答	8

moodle

6. 楽しさ



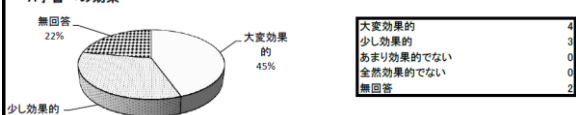
楽しかった	4
ある程度楽しかった	3
あまり楽しなかった	0
楽しくなかった	0
無回答	2



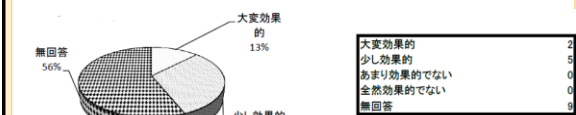
楽しかった	2
ある程度楽しかった	6
あまり楽しなかった	0
楽しくなかった	0
無回答	8

moodle

7. 学習への効果



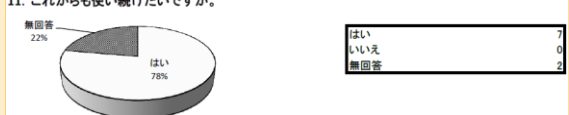
大変効果的	4
少し効果的	3
あまり効果的でない	0
全然効果的でない	0
無回答	2



大変効果的	2
少し効果的	5
あまり効果的でない	0
全然効果的でない	0
無回答	9

moodle

11. これからも使い続けたいですか。



はい	7
いいえ	0
無回答	2



はい	7
いいえ	0
無回答	9

Gracias
por su
atención.



Bernardo Astigueta
ILCS (astigueta.g8a@ilcs-kanagawa.jp)
Taller de español
«Adaptación de los materiales de enseñanza»